

NordArt 2025

©www.nordart.de



Liebe Gastgeber der NordArt, Hans-Julius und Johanna Ahlmann,
und das Kuratorenteam: Wolfgang Gramm, Inga Aru und Taso Gramm,

mit großer Freude gratuliere ich Ihnen herzlich zur Eröffnung der NordArt 2025 im Kunstwerk Carlshütte in Büdelsdorf, Deutschland. Als ausstellender Künstler und Direktor des ENNOVA ART Museums in China möchte ich meine herzlichsten Glückwünsche zur erfolgreichen Eröffnung der Ausstellung aussprechen!

Im vergangenen Jahr hatte ich das Privileg, an der NordArt teilzunehmen und die Ausstellung mehrmals zu besuchen. Ich war tief beeindruckt von der sorgfältigen Planung, die hinter jedem Aspekt der Veranstaltung stand, und von der außergewöhnlichen Präsentation des Ausstellungsgeländes – ein Erlebnis, das von Leidenschaft, Visionen und einem unermüdlichen Engagement für die Kunst geprägt ist. Die NordArt hat bei mir einen bleibenden und tiefen Eindruck hinterlassen.

Es ist erwähnenswert, dass die Besonderheit der NordArt nicht nur in ihrer globalen Perspektive liegt, sondern auch in ihrer Originalität als Gemeinschaftsprojekt von Unternehmern und Künstlern. Anstatt einem festen akademischen Thema zu folgen, lässt die Ausstellung den Künstlern die Freiheit, ihre Werke in einem offenen und unterstützenden Umfeld zu schaffen und zu präsentieren. Dieser Ansatz lädt das Publikum dazu ein, sich auf multisensorische Weise mit Kunst auseinanderzusetzen – durch Wahrnehmung, Reflexion und Dialog. Kunst wird hier nicht nur als individueller Ausdruck, sondern als eine dynamische Symbiose aus Vielfalt, Komplexität und Offenheit gesehen. Diese freie und integrative Art des Ausstellens hat die besondere Identität der NordArt in der europäischen Kunstlandschaft definiert. Sie bietet einen barrierefreien Raum für den interkulturellen Dialog und hebt die Vielfalt und Inklusivität des künstlerischen Schaffens hervor.

Die großzügige Unterstützung und langjährige Vision des Unternehmerehepaars sowie des Kuratorenpaars haben nicht nur die Welt der zeitgenössischen Kunst bereichert, sondern auch einen tieferen kulturellen Austausch und ein besseres Verständnis gefördert – geleitet von einem humanistischen Geist. Als Künstler werde ich immer wieder von der transformativen Kraft der Kunst inspiriert, die Sprache und Grenzen überschreitet. Ich möchte den Gastgebern und Kuratoren meinen tiefsten Respekt und meine aufrichtige Dankbarkeit für ihre herausragenden und dauerhaften Beiträge aussprechen.

Als Museumsdirektor engagiere ich mich seit langem gemeinsam mit meinen Kollegen für die Förderung des internationalen Austauschs in der chinesischen Gegenwartskunst und pflege einen engen und kontinuierlichen Dialog mit der deutschen Kunstszenen. In diesen Zeiten globaler Unsicherheit und tiefgreifenden Wandels verbindet die Kunst weiterhin Menschen über Kulturen und Kontinente hinweg. Ich freue mich darauf, unsere Zusammenarbeit mit der NordArt und unseren deutschen Kollegen zu vertiefen und den kulturellen Austausch zwischen China und Deutschland weiter zu stärken.

Mein großer Respekt gilt auch all jenen, die hinter den Kulissen der NordArt mit ihrem Engagement diese Ausstellung möglich machen. Jedes Detail – von der Auswahl der Kunstwerke bis zur reibungslosen Organisation – spiegelt eine außergewöhnliche Professionalität und eine sorgfältige Arbeitsweise wider. Ihr selbstloser Einsatz und Ihre hervorragende Teamarbeit haben dazu beigetragen, dass die NordArt zu dem internationalen, kulturübergreifenden und zum Nachdenken anregenden Kunstevent geworden ist, das sie heute ist.

Abschließend wünsche ich der NordArt 2025 einen großen Erfolg. Möge dieses Fest der Kreativität das Publikum in aller Welt inspirieren und bewegen. Möge der Baum des deutsch-chinesischen Kunstaustauschs weiter wachsen und gedeihen und eine dauerhafte Freundschaft zwischen unseren Kulturen über Generationen hinweg pflegen.

ZHANG Zikang
Teilnehmender Künstler
Direktor des ENNOVA ART MUSEUM

尊敬的 NordArt 2025 国际当代艺术大展的东道主企业家夫妇
汉斯·尤利斯·阿尔曼 (Hans-Julius Ahlmann) 和约翰娜·阿尔曼
(Johanna Ahlmann), 策展团队: 沃夫冈·戈漠 (Wolfgang
Gramm), 英格·阿古 (Inga Aru) 和塔索·戈漠 (Taso Gramm)

欣闻 NordArt 2025 国际当代艺术大展将于德国碧德尔斯多夫卡
尔舒特艺术工厂隆重启幕, 我谨以参展艺术家及中国新绎美术馆
馆长的双重身份, 向展览的成功开幕致以最诚挚的祝贺!

过去几年, 我有幸多次参与和拜访 NordArt 和卡尔舒特艺术工厂,
从每一届展览的精心策划, 到展览现场的呈现, 都充满了对艺术的
热情与追求, 那份置身其中的感动与震撼至今让我难以忘怀。

值得一提的是, NordArt 的独特之处不仅在于它的国际化视野,
更在于它源于企业家和艺术家共同创办的原生性。这一展览并没
有依赖固定的学术主题, 而是为艺术家们提供了一个自由创作、自
由展示的平台, 使得观众能够参与到一种多重视觉的感知、观看
与讨论之中。在这里, 艺术不再是单一的表达, 而是多样性、复杂
性与开放性的结合。这种自由而包容的展览方式形成了 NordArt
自己独特的展览体系, 也使它在欧洲艺术领域中, 拥有了独特的风
格与特色。它不仅展示了艺术的多样性, 也为跨文化的艺术对话提
供了一个无障碍的空间, 展现了艺术创作的多元性与包容性。

企业家阿尔曼夫妇以及艺术家策展人夫妇数十年如一日对艺术的
慷慨支持与远见卓识, 不仅为国际当代艺术注入了活力, 更以人文
情怀滋养了不同文明的共生共荣。作为参展艺术家, 我深切感受到
艺术超越语言与国界的力量, 也特别向东道主夫妇及策展团队的
卓越贡献致以由衷敬意与感谢。

作为一名美术馆馆长, 我和我的同事们长期致力于推动中国当代
艺术的国际交流, 我们与德国艺术界亦有多年的合作渊源。当今
世界正面临深刻的变革与挑战, 而艺术始终是连接人类心灵的纽
带。期待未来能与 NordArt 及德国同仁携手, 进一步促进中德文
化的交流与合作。

在此, 我也向所有为展览付出辛勤努力的工作人员致以崇高的敬
意。展览的每一项细节, 从作品的布展到现场的管理, 都展现了无
比专业与细致的工作态度。正是您们的无私奉献与团队合作精神,
才让 NordArt 能够成为今天这个跨越国际、超越文化、展示思想
的艺术盛会。

最后, 衷心祝愿 NordArt 2025 圆满成功! 愿这场艺术盛宴为全球
观众带来启迪与感动, 亦祈中德艺术之树常青, 友谊长存。



张子康
参展艺术家
新绎美术馆馆长

Dear Hosts of NordArt, Hans-Julius and Johanna Ahlmann,
and the curatorial team: Wolfgang Gramm, Inga Aru and Taso Gramm,

With great pleasure, I extend my warmest congratulations on the opening of
NordArt 2025 at the Kunstwerk Carlshütte in Büdelsdorf, Germany. As both an
exhibiting artist and the Director of the ENNOVA ART Museum in China, I am
honoured to celebrate the launch of this exceptional international exhibition of
contemporary art.

Last year, I had the privilege of participating in NordArt and visiting the exhibi-
tion on several occasions. I was deeply impressed by the careful planning behind
every aspect of the event and the extraordinary presentation of the exhibition
grounds – an experience shaped by passion, vision and an unwavering commit-
ment to the arts. It left a warm and lasting impression on me.

NordArt's global outlook and originality as a collaborative venture between
entrepreneurs and artists make it unique. Rather than following a fixed aca-
demic theme, the exhibition allows artists the freedom to create and present their
work in an open and supportive environment. This approach invites audiences to
engage with art in a multisensory way – through perception, reflection and
dialogue. Art here is not seen merely as individual expression but as a dynamic
blend of diversity, complexity and openness. This spirit of inclusivity and creative
freedom has defined NordArt's distinct identity within the European art land-
scape. It offers a powerful space for intercultural dialogue and highlights the
richness and plurality of artistic voices.

The long-standing vision and generosity of both the entrepreneurial couple and
the artistic curatorial couple have enriched the world of contemporary art and
fostered profound cultural exchange and understanding – guided by a human-
istic spirit. As an artist, I am continually inspired by the transformative power of
art to transcend language and borders. I wish to express my deepest respect and
sincere gratitude to the hosts and curators for their outstanding and enduring
contributions.

As a museum director, I have long been committed – together with my
colleagues – to promoting international exchange in Chinese contemporary art
and have maintained a close and ongoing dialogue with the German art commu-
nity. In these times of global uncertainty and profound change, art continues to
connect people across cultures and continents. I look forward to deepening our
collaboration with NordArt and our German counterparts and further strengthen-
ing cultural exchange between China and Germany.

I would also like to extend my heartfelt appreciation to all those behind the
scenes whose dedication has made this exhibition possible. Every detail – from
the curation of artworks to the flawless running of the exhibition – reflects a
remarkable level of professionalism and care. Your selfless commitment and
outstanding teamwork have helped NordArt become the international, cross-
cultural and thought-provoking art event it is today.

Finally, I wish NordArt 2025 grand success. May this celebration of creativity
inspire and move audiences around the world. Moreover, may the tree of Sino-
German artistic exchange continue to grow and flourish, nurturing a lasting
friendship between our cultures for generations to come.

ZHANG Zikang
Participating artist
Director of ENNOVA ART MUSEUM